



# 30TH ANNIVERSARY CONCERT

Saturday 7pm  
25 March 2006  
Kane Hall, UW

University of Washington Slavic Languages and Literatures Department Hosts Radost Folk Ensemble with Special Guests: Vocalist Yordanka Ilieva • Dancer / Choreographers Georgi Iliev and Petur Iliev • Musicians Tchavdar Jirov, Vassil Bebelev, and Strahil Vankov • Bokréta Hungarian Dance Ensemble • Zlatne Strune • Orkestar RTW • Dave & the Dalmatians • Dunava Women's Choir • Alumnae Dancers



photo by Sidney Deering



photo by Jai Schrof

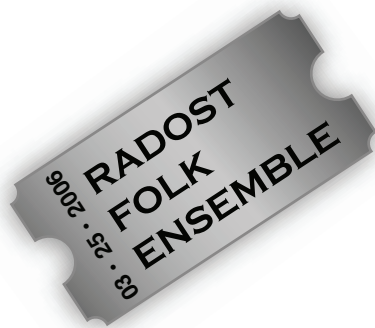
03.13.1976  
SOUVENIRS  
AMINTIRI  
СУВЕНИРИ  
SUVENIRI



photo by Adam Weintraub



photo by Adam Weintraub



## Dancers

Dimitrina Besheva  
Darina Decheva  
Sidney Deering  
Iskra Dimitrov  
Dora Dimitrova  
Roumi-Ana Filipova  
Anton Kirilov  
Vladimir Kostov  
Lori Linenko  
Daniela Makedonska  
Natalia Miteva  
Ivan Mitzev  
Antoanetta Paskaleva  
Rob Petty  
Margie Roe  
Todor Sheljaskow  
Tsvetanka Spassova  
Ivan Spatarov  
Vladimir Stoyanov  
Vesela Stoyanova  
Vesselin Velikov  
Ramona Wijayratne

## Radost Children's Group

Tamzin Atkins  
Isabella Avenia  
Anyia Deering  
Lilia Deering  
Arden Evans  
Kinsey Folkers  
Robin Fujita  
Charlotte Minor  
Margaret Roe  
Aaron Rubenstein  
Joshua Rubenstein  
Lidia Rush  
Elena Spasova  
Sidney Stauffer

## Dunava Women's Choir

Dina Trageser, *director*  
Jill Cohen  
Hila Lenz  
Christi Proffitt  
Laurel Redenbaugh  
Sally Rose  
Jody Rush  
Meredith Selfon  
Ramona Wijayratne

## Radost Alumnae

MaryAnn Barron  
Meta Chessin  
Gail Crandell  
Bev Crocker  
Suzanne Girardot  
Nancy Goldov  
Jamia Hansen-Murray  
Kathy Sandstrom

## Board of Trustees

Sarah Bury  
Sidney Deering  
Roumi-Ana Filipova  
Daniela Makedonska  
Svetla Piskova  
Rossi Popova  
Laurel Redenbaugh  
Todor Sheljaskow

## Staff and Support

Karen Fujita  
*Children's Dresser*  
Gergana May  
*Managing Director*  
Glenn Nielsen  
*Founding Director*  
Penny Orloff  
*Stage Manager*  
Svetla Piskova  
*Volunteer Coordinator*  
Laurel Redenbaugh  
*Exhibit Coordinator*  
Margo Reich  
*Financial Director*  
Jenny Sapora  
*Graphics*



Petur Iliev  
*Dancer*  
Choreographer  
Concert Director  
Yordanka Ilieva  
*Vocalist*  
Georgi Iliev  
*Dancer*  
Choreographer  
Vasil Bebelev  
*Gaida*  
Tchavdar Jirov  
*Tupan*  
Strahil Vankov  
*Accordion*



## Zlatne Strune

Branko Čumić, *Bas Prim*  
Haris Hodzić, *Bas Prim*  
Branislav Kuvać, *Guitar*  
Glenn Nielsen, *Bass*  
Dejan Subotić, *Prim*

## Dave & the Dalmatians

Layne Benofsky  
Jeff Chang  
David Clelland  
Fred Graves  
Chris Hansen-Murray  
David Howell  
Greg Posick

## Orkestar RTW

Sonya DeWitt  
*Bass*  
Ronald Long  
*Accordion*  
Tim McCormack  
*Tupan, Dumbek, Guitar*  
Steve Shadle  
*Clarinet, Sax, Vocals*  
Dina Trageser  
*Tambura, Vocals*

## Bokréta Hungarian Dance Ensemble

Bruce Evans  
Linda Folkers  
Tibor Horvath  
Mario Isely  
Sue Isely  
Karl Pelkan  
Bea Ringbloom  
*young apprentices:*  
Lizzie Isely  
Conrad Preston  
Melissa Ringbloom  
Monika Ringbloom



photos: 1&2 by Jal Schrof, 3 by Krasi Piskov



**The Radost Folk Ensemble** *presents the folklore, music, song, and dance of Eastern Europe in concert settings and educational programs. Founded in 1976, Radost has performed throughout the Pacific Northwest and in Europe. For information about Radost's classes, children's group, school assemblies, or to book Radost, contact us at:*

*The Radost Folk Ensemble*

*Post Office Box 31295 • Seattle, Washington 98103  
206.860.5251*

*And keep informed about upcoming Radost events and opportunities by looking us up on the internet at [www.radost.org](http://www.radost.org).*



Thirty years?  
How is that possible?  
I'm not old enough  
to have a thirty-year-  
old child!

But of course, I am,  
and the Radost Folk  
Ensemble, toward  
which I feel VERY  
parental, is finishing  
its thirtieth year with  
its head held high  
and a full head of  
steam.

I am proud and  
delighted to see how  
Radost has grown  
and changed with  
the years, and look  
forward eagerly to its  
future success.

~  
Glenn Nielsen

### Thanks to our Donors:

Anne Albro, Krassi Alexandrov, William & Teresa Anderson, Dino Apostolov, Anna Ilieva Atanasova, Thomas Atkins & Anne Ellis, Daniel Bayer & Daniela Makedonska, Dimitrina Besheva, Paul & Victoria Bestock, John Betzoff, Frances Bloland, Peter Blomquist, Elizabeth Boba, Daniela Borovska, Alden Buckles, Carol & Henry Cannon, David Clelland, Jill Cohen & Rik Katz, Beverly & David Crocker, Jan & Amy de Rie, Darina Decheva & Ivan Penkov, Tom & Sidney Deering, Gloria Derbawka, Mary Dickinson, Emil Didovich, Iskra & Vassil Dimitrov, Dora Dimitrova, Rayner D'sorza, Bruce Evans & Linda Folkers, Robert Ewen, Botio & Roumi-Ana Filipov, Karen Fujita, Kim & Nancy Goldov, Mike Gordon & Jody Levinson, Jamia Hansen-Murray, Hristo Ivanov, Karl Joplin, Todor Kalaydzhev, Anton & Mina Kirilov, Joseph & Anne-Marie Knight, Evgeniya & Kalin Kopachev, Stoyko Kostov, Vladimir Kostov, Peter Lakov & Maria Minkova, Lori Linenko, Ivo Manolov & Rossi Popova, Tobias & Gergana May, Teodora Minkova, Natalia Miteva, Ivan Mitzev, Gretchen Newman, Radoslav Nikolov, Penny Orloff, Svetla & Krasi Piskov, Greg Posick, Margo Reich, Deborah Robinson & Peter Rubinstein, Rosalin Schiller, Todor Sheljaskow, Mary Sherhart, Stancho Stanimirov, Vladimir Stoyanov, Kremena Tobin, Ramona & Dulnath Wijayratne, Wendy Woolery, Frank & Irene Wurden, Georgi Yonkov

### Thanks to our Corporate Sponsors:

Boeing, CBIC Insurance, Microsoft, Wells Fargo

### Thanks to our Volunteers:

Krasimir Alexandrov, Milena Alexandrova, Evgenia Angelova, Asparuh Asparouhov, Jerry Berger, Peter Blomquist, Tom Deering, Mike Demaine, Anne Ellis, Botjo Filipov, Lydia Fusetti, Hanah Goldov, Leah Jirov, Jamie Koroch, Krasi Piskov, Nancy Silvesan-Valdes

**Thanks to all those who have loaned costumes and contributed to costume research and construction.**

### Thanks to the Supporters & Sponsors of this Concert:

The U of Washington Department of Slavic Languages & Literatures



photo by Sasha



### **Lepi Juro** • Croatian

*Juro is weaving a wreath:*

*a springtime song for Saint George's Day*

### **Dobri Denek** • Croatian

*Happy day to your household!*

*May you have ripe grain and everything joyful!*

### **Jos Ne Svica Rujna Zora** • Serbian

*All is still and quiet,*

*and my loved one is lying underground.*

~  
Dunava Women's Choir

### **Daichovo**

Choreographer • Daniela Makedonska

Music • Georgi Petrov, Hristo Radanov

~  
The Daichovo is a dance in 9/8 time which is enjoyed throughout Bulgaria. Ms. Makedonska created this playful piece especially for the members of our Friday night Bulgarian dance class. Several of the costumes worn are original, brought by the dancers from different regions of Bulgaria. The red, green, and white ribbons represent the colors of the Bulgarian flag.

### **Ladarke**

Dunava Women's Choir

Dave and the Dalmatians

Zlatne Strune

Music • Emil Cossetto

~  
In central Croatia, St. John's Day is celebrated with song and ritual gift-giving. Croatian composer Emil Cossetto has recreated the events of this day in music. The young girls –Ivancice– lead the villagers into the fields at dawn, placing evergreen wreaths and asking the ancient fertility god Lado to grant the village a fine harvest. The villagers then gather in the town square to sing and dance.

### **Šešir Moj**

**Rastao Sam Pored Dunava**

**Čardaš**

~  
Zlatne Strune

### **Dances from Međimurje**

Radost Children's Group

Choreography • Nena Šokčić

Music • Lado Folk Dance Ensemble of Croatia

~  
Međimurje is an area of northeast Croatia heavily influenced by the culture of the neighboring Hungarians. On Sundays, young people gather in the village square to meet their friends and dance. These dances are accompanied by a tamburica orchestra and feature humorous songs about village life.

### **Kad za Pevam** • Serbian

**Projden Kroz** • Dalmatian klapa

**Shto Me Dade** • Bulgarian

~  
Dave and the Dalmatians

### **Samodiva** • *The Wood Nymph*

Choreographer • Daniela Makedonska

Music • Various Artists

Soloists • Daniela Makedonska, Ivan Mitzev

~  
There is an ancient legend of a woodland spirit, the Samodiva, who falls in love with a human. She must decide whether to marry him, sacrificing her immortality, or to remain forever in the forest among the flowers, trees, and birds.

### **Musical Selections from Bulgaria**

~  
Vassil Bebelev • *Gaida*

Strahil Vankov • *Accordion*

Petur Iliev • *Tupan*

Yordanka Ilieva • *Vocals*

### **Thracian Suite**

Choreography • Petur Iliev

Music • Traditional, arr. Angel Nazlamov

~  
This dance combines the three most typical dances from the Thracian ethnographic region in Bulgaria – Ruchenitsa, Pravo Horo, and Trite Puti. The richness of the soil in this area has influenced the people and their dances; they are slow, calm, and secure. The people experience the dances deeply in their hearts and express through them strong feelings of joy and happiness.

~  
*Funded in part by Washington State Arts Commission*

## ~ INTERMISSION

### **Fecioreasca Fetelor Din Crihalma**

*Girls' Dance from Crihalma*

Ensemble, joined by Radost alumnae

Choreography • Valeriu Buciu

Music • Traditional, arr. Alexandru Viman

~  
In the early 20th century, many Romanian men left their villages to work abroad. During this period, in towns like Crihalma in southeastern Transylvania, the women took over some of the men's traditional social functions. This carried over onto the dance floor, where women danced in a playful imitation of masculine style. As they dance, the women shout strigaturi, improvised folk poetry referring to love, romance, dancing and the fact that "there are no girls like the ones from Crihalma!"

### **Bjala Roza • Bulgarian**

~  
Orkestar RTW

### **Crossroads**

Choreography • Petur Iliev

Music • Jordan Iliev

Soloists • Dora Dimitrova, Natalia Miteva,

Ivan Mitzev, Todor Sheljaskov

~  
Two Vlach couples, Balkan shepherding nomads, meet at the crossroads of history and geography: one displays the staccato traditions specific to the Vlachs while the other dances as all of modern Europe dances. Through its changing moods and syncopated footwork, this dance explores the past and present of an ancient people.

~  
*Funded in part by the Bellevue Arts Commission*

### **Bre Petrunko • Bulgarian**

*Petrunka leads the dance, 'till a young rascal cuts to the front!*

### **Vet Me The Te Dua • Albanian**

*A woman mourns the absence of her husband far away*

### **S Tamburi Drunkat • Bulgarian**

*Three beautiful girls are playing. Which one should I choose?*

### **As Ja Merr • Albanian**

*Sing to me, nightingale: a wedding song*

### **Prevrakhna Ptichka • Bulgarian**

*A little bird brings good news to the young bride*

~  
Dunava Women's Choir

### **Lost in Thirteen**

Choreography • Petur Iliev

Music • Nedyalko Nedyalkov

~  
The asymmetrical time signature 13/16 is typical of the Thracian region of Bulgaria. Contemporary musicians take the traditional Krivo Horo into new realms, inspiring the dancers to get lost somewhere between old and new.

### **Musical Selections from Bulgaria**

~  
Vassil Bebelev • *Gaida*

Strahil Vankov • *Accordion*

Tchavdar Jirov • *Tupan*

Yordanka Ilieva • *Vocals*

### **Lile, Lile**

Soloists • Georgi Iliev, Petur Iliev

~  
This is a fast Bulgarian Shope dance in 9/8 – Daichovo Horo. It is one of the few dances from the Samokov area in the Shope region which has kept its authentic form: a leader calls the dance and the dancers must follow.

### **Dansuri de pe Tîrnave**

*Dances from along the Tîrnava Rivers*

Bokréta Hungarian Dance Ensemble

Choreography • Glenn Nielsen

Music • Traditional, arr. Ferenc Sebő

~  
This suite of dances from southern Transylvania begins with Purtata Fetelor, a dance for women who sing of the good looks and fickle hearts of young men. Next are two dances for trios: Învîrtita, a slow turning dance, and Purtata, a circle dance. Men join the trios for the Haidau, a competitive boot-slapping dance performed with the support of a stick or a woman's hand. Finally, the dancers pair up for Hațegana, a fast turning dance.

### **Like A Dream**

Choreography • Petur Iliev

Music • Angel Nazlamov

Soloists • Petur Iliev, Natalia Miteva

~  
Two young people who have taken off into the wide world are confronted again with the color, beauty, and spice of the old country. They realize that wherever they go, they carry the spirit of their homeland within them. The experience is like a comforting dream of home.



### Petur Iliev

*Dancer, Choreographer,  
Concert Director*

Mr. Iliev was born in the Shope region of Bulgaria. He graduated from the National School of Choreography and earned his Masters at the National Institute of Dance and Music in Sofia. He has performed as a principal dancer with the Kutev Music & Dance Ensemble and also trained at the National Dance Institute in New York. Petur teaches dances he grew up with as well as dances he has learned on numerous research

trips throughout Bulgaria. He currently lives in Chicago and teaches in the School of Ballet Chicago's Summer Program.

### Yordanka Ilieva

*Vocalist*

Ms. Ilieva comes from the village of Borika in the Sofia region of Bulgaria. She grew up singing and dancing with her family. She went to Sofia at a young age to sing with the Shopski Ensemble. In Sofia, she met Georgi Iliev. Together, they founded the Gabra Folklore Ensemble, performing throughout Europe and for the former president of Bulgaria. Yordanka has received 6 gold medals for her solo performances at Koprivshitsa National Festival and has enjoyed wide acclaim for her recordings.

### Georgi Iliev

*Dancer & Choreographer*

Mr. Iliev was born in Gabra, Bulgaria, into a family of musicians and dancers. Founder and former director of Gabra Folklore Ensemble, he has worked to preserve traditional dancing in Bulgarian villages. His group has won gold medals at Koprivshitsa National Festival, as far back as 1967. Georgi has also taught at the Eastern European Folklore Center summer camps. Sedi Dimka and Lile Lile are dances of his which have made their way to the U.S.

### Daniela Makedonska

*Dance Master & Choreographer*

Ms. Makedonska is a graduate of Bulgaria's National School

Don't miss the  
8th annual

# DANCE this...

Cultural & Contemporary dance coming together in one performance at The Paramount Theatre

Now in its 8th year dances feature modern, hip-hop, African music & dance, Latin & Ballroom, Samoan traditional

## 2006 Performance includes:

Martha Graham's "Diversion of Angels" performed by Cornish College Dance Department

Modern by Sonia Dawkins for the DANCE this... Company

Hip-hop by Daniel Cruz

African traditional & contemporary by Lora Chiorah Dye & Etienne Cakpo

Latin/Ballroom by Vanessa Villalobos

Traditional Samoan

and more!

Tickets  
on sale  
May 19th at  
10am!

THE  
PARAMOUNT

**JULY 8, 7:30PM THE PARAMOUNT THEATRE**

**206.292.ARTS**

ALL *ticketmaster* OUTLETS | [THEPARAMOUNT.COM](http://THEPARAMOUNT.COM)  
THE PARAMOUNT AND THE MOORE BOX OFFICES  
GROUPS OF 10 OR MORE CALL 206.315.8015

Seattle Theatre Group is a Not-For-Profit Arts Organization

**STG**



of Choreography. She has performed professionally with the Trakia Ensemble in Sofia, and has been an award-winning choreographer for young people with Bankia Ensemble and Rosna Kitka. In April 2004, she began teaching a Bulgarian dance technique class under the auspices of Radost Folk Ensemble, and continues to infuse her teaching with a deep love of folklore and Bulgarian heritage.

### **Tchavdar Jirov**

*Tupan*

Mr. Jirov studied percussion at the Music Conservatory in Sofia, Bulgaria. For fifteen years he played folk music and was active in the Bulgarian rock scene. Since 1991 he has been playing

and producing dance music in Seattle, notably with the Spanish alternative band "206."

### **Vassil Bebelevkov**

*Gaida*

Mr. Bebelevkov was born in Dervin in the Rhodope Mountains of Bulgaria. The majestic kaba gaida played by his grandfather inspired Vassil to a life of folk music. He joined the ensemble Sto Kaba Gaida at age 11, and went on to complete his schooling at the Folk Music School in Shiroka Luka and the Plovdiv Folk Music Conservatory. He has performed with Ensemble Trakia, the Philipopolis Ensemble, and recorded for Radio Sofia. More recently, he was a visiting professor in the

Ethnomusicology Department at UCLA. Vassil lives in California where he makes gaidas and teaches.

### **Strahil Vankov**

*Accordion*

Mr. Vankov mastered the accordion playing in his native Bulgaria. He comes from a family of musicians and at an early age began playing the bagpipe and the accordion. In 1998 he graduated from The Shiroka Luka Folk Music School in Bulgaria, and then went on to perform and tour with some of the most prominent Bulgarian folk music orchestras. Since coming to the U. S. he has been teaching music in Chicago and performing around the country with his Kolorit Orchestra.



For More Information Contact:

**NIKKI LOVRIC**  
*Vela Luka Chair*

Anacortes Sister Cities Assoc.  
PO Box 1464  
Anacortes, WA 98221  
360-293-8530

Email: [Lovric@comcast.net](mailto:Lovric@comcast.net)  
Web: [www.kumpanija.org](http://www.kumpanija.org)

## **KUMPANJA VELA LUKA \* CROATIA**

An Evening of Traditional Croatian Folklore  
Kumpanija Sword Dancers & Klapa Vela Luka



*The Anacortes Sister Cities Association is pleased to host two extraordinary performing groups!*

*FOUR Performances in TWO weekends.*

*Join us for "An Evening of Traditional Croatian Folklore."*

**Anacortes: September 30th, 2006 at 7pm**

**Everett: October 1st, 2006 at 2pm**

**Seattle: October 14th, 2006 at 7pm**

**Bellingham: October 15th at 2pm**

*To purchase tickets please visit our website:*

**WWW.KUMPANJA.ORG or call 360-293-8530**

Thank you to our sponsors:

Anacortes Sister Cities Assoc., City of Anacortes & City of Vela Luka



photos by Chris Bemmion

03 • 25 • 2006  
**LOOKING  
BACK**



*This look back at some of  
our favorite Radost memories  
has been brought to you by  
the kind support of*

**Dino Apostolov**  
Real Estate Agent  
Executive Real Estate, Inc.  
40 Lake Bellevue, Suite 100  
Bellevue, Washington 98005  
dinoap@hotmail.com  
direct 206•852•5677  
business 425•455•5913  
fax 425•641•5677